

# KIAN HOLA KAWASAKI

Publicación en inglés, chino, coreano, español, portugués, tagalo y japonés básico

HP (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>)

Asociación Internacional de Kawasaki, 〒211-0033, 2-2 Kitsuki Gion-cho, Nakahara-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa-ken  
Tel:044-435-7000 Fax:044-435-7010 <http://www.kian.or.jp/> E-mail :kiankawasaki@kian.or.jp

## Cuarto Concurso Fotográfico “Kawasaki visto por el extranjero”

¡Anímese, y presente la foto que ha sacado!

【Tema】 **I love Kawasaki!** ¡Esto (el lugar, la gente, etc.) de Kawasaki me gusta!

¡Esto es interesante y quiero transmitirlo a la gente de mi país!

【Requisitos necesarios para participar】

Tener raíces en el extranjero y alguna vinculación con la ciudad de Kawasaki. No hay restricción de edad.

Cada participante puede presentar hasta un máximo de 3 (tres) fotografías.

【Forma de postularse】 Presentando las fotografías en tamaño 2L, 1) personalmente o por correo,

2) a través de la página web, 3) enviando el dato de la fotografía directamente a [photocontest@kian.or.jp](mailto:photocontest@kian.or.jp)

【Cierre de recepción】 Hasta el 30 de noviembre de 2016.

【Evaluación】 La comisión de evaluación adjudicará premios a 3 fotografías.

Las fotografías nominadas serán expuestas en el evento *Winter Gathering* el día sábado 10 de diciembre.

En el mismo evento se realizará también la entrega de premios.

【Auspiciante · Informes】 Asociación Internacional de Kawasaki, Tel.: 044-435-7000, E-mail : [photocontest@kian.or.jp](mailto:photocontest@kian.or.jp)

\*\*\*\*\*

## Winter Gathering 2016 e Intercambio Cultural con los Becarios

Este año también realizamos este evento en el cual japoneses, extranjeros y becarios extranjeros de la ciudad de Kawasaki y alrededores pueden interrelacionarse y fomentar la comprensión internacional a través de la participación en distintas experiencias.

【Fecha y Hora】 Sábado 10 de diciembre de 13:00 a 16:30 hrs.

【Lugar】 Salón del Centro Internacional de Kawasaki

【Informes】 Asociación Internacional de Kawasaki, Tel. 044-435-7000



\*\*\*\*\*

## Cursillo para padres extranjeros: Primeros auxilios de los bebés

【Fecha y Hora】 Jueves 10 de noviembre de 2016, de 10:30 a 12:00 hrs.

【Profesor】 Sr. Yuji Abe (Extensionista voluntario de la Cruz Roja Japonesa)

【Vacantes】 10 grupos, por orden de inscripción

【Lugar】 Centro Internacional de Kawasaki

【Contenido】 Metodología de los primeros auxilios para niños y bebés (masaje cardíaco y utilización del Desfibrilador Eléctrico Automático (AED) para niños)

【Solicitudes】 Asociación Internacional de Kawasaki, Tel. 044-435-7000 E-mail: [soudan39@kian.or.jp](mailto:soudan39@kian.or.jp)



\*\*\*\*\*

## Para quienes desean ingresar a las escuelas primarias y secundarias de la ciudad de Kawasaki

Los niños extranjeros que quieran ingresar a las escuelas primarias y secundarias en abril del próximo año, deberán realizar el trámite en la oficina de la municipalidad más cercana a su domicilio. Aunque no posean visa podrán ingresar.

【Consideración de edades para el ingreso】

Escuelas primarias: niños nacidos entre el 2 de abril de 2010 y el 1º de abril de 2011

✕En la escuela donde ingresa se realizará la revisión médica.

Escuela secundaria: niños que tienen previsto egresar de la escuela primaria en marzo de 2017.

【Informes】 Ventanilla de atención del ciudadano de la Municipalidad (*kuyakusho kumin-ka*), o Centro del Ciudadano (*kumin sentaa*)

# ¡ Aviso !

¡Gratuito!

## Reunión explicativa para el ingreso a las escuelas primarias para los niños extranjeros

Se explicará el sistema educativo de Japón, la vida escolar, las cosas necesarias para el ingreso, el costo, y etc.

Fecha y hora: Sábado 21 de enero de 2017 de 14:00 a 16:30 hrs.

Lugar: Centro Internacional de Kawasaki

Deberá registrarse para participar.

Solicitudes: Asociación Internacional de Kawasaki. Tel. 044-435-7000, Fax. 044-435-7010

e-mail: soudan39@kian.or.jp

Habrará traductores y guardería de niños

\*\*\*\*\*

## Salón de aprendizaje de japonés entre padres e hijos

Se convoca a papás y mamás extranjeros que quieran participar con sus bebés y/o niños.

◆Esta convocatoria está dirigida a las personas que tengan niños de hasta 2 años cumplidos al 30 de septiembre de 2016◆

Hablemos un japonés que les sirva a los niños. Favor de preguntar lo que no entiendan.

【Fecha y Hora】 Todos los viernes de 10:00 a 11:30 hrs., desde el 7 de octubre hasta el 9 de diciembre de 2016 (10 sesiones)

【Vacantes】 10 grupos de padres e hijos

【Lugar】 Centro Internacional de Kawasaki

(a 10 min. a pie desde la estación Motsumiyoshi de la línea Tokyu Toyoko)

【Solicitudes】 Oyako Nihongo Saron (Sra. Hamada),

e-mail: nihongosaron@gmail.com o personalmente en la Asociación Internacional de Kawasaki,

tel. 044-435-7000, e-mail: kiankawasaki@kian.or.jp

¡Gratuito!



## ¿Está en problemas? / ¿Necesita ayuda? / ¿Tiene alguna consulta?

### (1) SERVICIO DE CONSULTA GRATUITA PARA EXTRANJEROS DE LA ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE KAWASAKI

Horario de atención: de 10:00 a 12:00 y de 13:00 a 16:00 hs., Tel.:044-435-7000

Idioma	Días	Idioma	Días
Inglés	Lunes a sábado	Chino	Martes, miércoles y viernes
Portugués	Martes y viernes	Español	Martes y miércoles
Coreano	Martes y jueves	Tagalo	Martes y miércoles



### (2) SERVICIO DE CONSULTA GRATUITA PARA EXTRANJEROS DE LAS MUNICIPALIDADES DE KAWASAKI Y ASAO (atención por entrevista únicamente)

Municipalidad de Kawasaki (Kawaski kuyakusho)		
Idioma	Días	Horario
Inglés	1 <sup>er</sup> y 3 <sup>er</sup> jueves	14:00 a 16:30
Chino	1 <sup>er</sup> y 3 <sup>er</sup> martes	14:00 a 16:30
Tagalo	1 <sup>er</sup> y 3 <sup>er</sup> martes	9:30 a 12:00

Municipalidad de Asao (Asao kuyakusho)		
Idioma	Días	Horario
Inglés	1 <sup>er</sup> y 3 <sup>er</sup> jueves	9:30 a 12:00
Chino	1 <sup>er</sup> y 3 <sup>er</sup> martes	9:30 a 12:00
Tagalo	1 <sup>er</sup> y 3 <sup>er</sup> miércoles	14:00 a 16:30

### (3) SERVICIO DE CONSULTA GRATUITA SOBRE VISA Y OTROS ASUNTOS LEGALES

Estará atendido en japonés por un gestor matriculado (*gyosei shoshi*).

Fecha: Domingos 16 de octubre y 20 de noviembre, 14:00 a 16:00 hrs.

(Si necesita intérprete deberá solicitarlo con antelación. Es con cargo.)

Lugar: Centro Internacional de Kawasaki, 2<sup>do</sup> piso, *Kyokai kaigi-shitsu*